



近くて遠いわが家

立ち入り禁止の看板の奥が

20キロ圏内の警戒区域。

一時帰宅しかできない我が家は近くて遠い。

キーちゃん 福島県川内村 2012年1月

My Home: Close, Yet Far Away

Behind the "Keep Out" signs is the 20-km evacuation zone.

My home is close, yet far away.

I am only allowed to go there for temporary visits.

January 2012, Kawauchi Village, Fukushima
by Kii-chan

Ma maison, si proche et pourtant si lointaine

Derrière les panneaux « Accès interdit », la zone d' exclusion de 20 kilomètres.

Ma maison est proche, et pourtant si lointaine.

Je n' ai le droit de m'y rendre que pour des visites temporaires.

Kawauchi, Préfecture de Fukushima
(Photographie: Kii-chan, janvier 2012)

キーワード：キーちゃん、福島県、川内村、2012年、1月、女性、震災、放射能、原発事故、一時帰宅、警戒区域、フォトボイス、フォトボイス・プロジェクト

Keywords: Kii-chan, Fukushima, Kawauchi Village, 2012, January, women, disaster, radiation, nuclear incidents, temporary visit, evacuation zone, PhotoVoice, PhotoVoice Project

mots-clés : Kii-chan, Fukushima, Kawauchi, 2012, janvier, femmes, catastrophe, radiation, incidents nucléaires, visites temporaires, zone d' exclusion, PhotoVoice, PhotoVoice Project,

©NPO PhotoVoice Project, Inc